

Facultad de Traducción e Interpretación

Equipo de dirección:

Decana: Ángela Collados Aís

Vicedecano de Ordenación Académica: Miguel Vega Expósito

Vicedecano de Infraestructuras y Asuntos Económicos: Simón José Suárez Cuadros

Vicedecano de Relaciones Internacionales y Programas de Cooperación: George Julian Bourne

Vicedecana de Estudiantes y Prácticas: Ángeles Quero Gervilla

Secretaria: Silvia Montero Martínez

Página Web: <http://fti.ugr.es/>

Publicaciones editadas por el Centro:

- Revista Sendebar (anual)
- Guía del Alumnado 2012-2013

Titulaciones:

- Grado en Traducción e Interpretación (Código: 252)
- Licenciatura de Traducción e Interpretación (Código: 150)
- Licenciatura de Traducción e Interpretación (LAE) (Código: 050)

Datos de alumnos:

Nº de alumnos por titulación:

Grado en Traducción e Interpretación:	1.053
Licenciatura de Traducción e Interpretación:	610
Licenciatura de Traducción e Interpretación (LAE):	5

Nº de alumnos titulados en el último curso: 240

Movilidad de alumnos:

Alumnos recibidos en programas internacionales:	275
Alumnos enviados en programas internacionales:	228
Alumnos recibidos en programas nacionales:	5
Alumnos enviados en programas nacionales:	6

Otros datos:

- Número de aulas y nº de puestos en las aulas: 20 con 1050 puestos
- Otras instalaciones: 2 laboratorios de idiomas con 100 puestos, 1 laboratorio de interpretación con 18 puestos, 4 aulas de informática con 112 puestos y 1 aula consulta con 20 puestos informáticos. En edificio Buensuceso: Sala de tutorías, Sala de lecturas, Aula Multiusos, Salón de Grados.
- Número de volúmenes en la Biblioteca: 26.795
- Número de puestos de lectura en la Biblioteca: 136
- Prácticas gestionadas desde el Centro: Convenio de 19 de marzo de 2012 para realizar prácticas durante un mes en la Organización Marítima Internacional en Londres. 2 alumnas la han realizado durante los meses de octubre y noviembre de 2012.

Actividades organizadas en el curso:

- V Jornadas de acogida para estudiantes de nuevo ingreso. Octubre de 2013.
- Charla-debate: "DE LA UNIVERSIDAD DEL CONOCIMIENTO A LA UNIVERSIDAD DEL MERCADO". Mercedes del Amo (UGR), Francisco Maeso (UGR). 8 de noviembre de 2012
- ENCUENTRO DE TRADUCCIÓN: La narrativa de Luigi Pirandello. Presentación de la novela "La Excluida". 12 de noviembre de 2012.
- Conferencia: "LAS PRÁCTICAS EN EMPRESAS NACIONALES E INTERNACIONALES". Daniel Ramos. 15 de noviembre de 2012
- Conferencia: "LA ILUSIÓN DE TRADUCIR". Carmen Montes, Virginia Paradés. 26 de noviembre de 2012
- Conferencia: "LA MUJER EN LA LUCHA DE LIBERACIÓN SAHARAUI". Jadiyah El Mokhtar (Presidenta de la Unión Nacional de Mujeres Saharaui UNMS). 29 de noviembre de 2012
- ENCUENTRO CON INVESTIGADORES PREMIADOS EN 2011. Dentro del Programa de Doctorado "Lengua, Textos y Contextos. Presenta: M^a Teresa García-Godoy. 4 de diciembre de 2012
- Conferencia: EL APASIONANTE MUNDO DE LA TRADUCCIÓN DE VIDEOJUEGOS. Virginia Paradés. 10 de diciembre de 2012
- JORNADAS AEL (APPLIED EUROPEAN LANGUAGES) 2012. 14 de diciembre de 2012.
- Conferencia: LA MAGIA DE LA TRADUCCIÓN INFANTIL Y JUVENIL. Daniel Cortés, Purificación Meseguer. 17 de diciembre de 2012.

- Taller práctico de INTERPRETACIÓN EN ÁMBITOS SANITARIOS (ÁRABE-ESPAÑOL INGLÉS-ESPAÑOL). Dr. MUSTAPHA TAIBI (Universidad de Western Sydney, Australia). 17, 18 de diciembre de 2012.
- Seminario: "LA TRADUCCIÓN SEGÚN EUGENE NIDA". M^{ra} Elena Fernández-Miranda (ex directora de la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea y viuda de Eugene Nida). 16 y 17 de enero de 2013.
- Mesa redonda: "LA TRADUCCIÓN DEL/AL CHINO: VÍAS DE INVESTIGACIÓN". Silvia Soler gallego, Alicia Relinque Eleta, Zheng Quan Zhang, Bu Shan. 24 de enero de 2013.
- Jornadas de Puertas Abiertas. Febrero de 2013.
- Conferencia del novelista argelino BOUALEM SANSAL, y presentación de su última novela, RUE DARWIN, traducida por el profesor de la FTI Wenceslao-Carlos Lozano. 6 de marzo de 2013.
- Debate: "RESISTENCIAS POR UNA UNIVERSIDAD DEMOCRÁTICA: INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS MADRID-GRANADA". Jorge Reichmann (UAM). 3 de abril de 2013.
- VI JORNADAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. Del 7 de marzo al 11 de abril de 2013.
- Seminario: "INTRODUCCIÓN A LA INTERPRETACIÓN (PORTUGUÉS-ESPAÑOL)". Jesús Caruel Santiago (Traductor.Intérprete jurado del Portugués). Del 12 al 26 de abril de 2013.
- Conferencia: "EL PAPEL DE LA NOVELA UNIVERSAL EN LA CONCRETIZACIÓN DE LOS VALORES DEL DIÁLOGO DE CULTURAS: LAS NOVELAS DE PAULO COELHO COMO MODELO". Dr. Bakadi Mohamed, profesor de Literatura Comparada en el Centre Universitaire de Tamanghasset (Argelia). 23 de abril de 2013.
- TALLER DE TRADUCCIÓN/ADAPTACIÓN EN LA INDUSTRIA DISCOGRÁFICA (ITALIANO-ESPAÑOL). Jesús Caruel Santiago, Laura Carlucci. 24 de abril a 10 de mayo de 2013.
- Celebración del "Any Espriu": Inauguración del Lectorado de Catalán en la UGR. Conferencia: "LEER A ESPRIU, HOY". Agustí Pons. "ALGUNAS CLAVES DE LA POESÍA DE SALVADOR ESPRIU". Antonio Jiménez Millán. 29 de abril de 2013.
- VARIACIONES RUMANAS EN LA UGR (Primera edición). La dimensión europea de la cultura rumana. Del 24 al 28 de mayo de 2013.
- Ciclo LENGUA ÁRABE, LENGUA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. GRANADA 2013:
- Exposición: "TRUCHIMANES: INTÉRPRETES DE ÁRABE EN EL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS". 11de marzo a 11 de abril de 2013.
- Exposición: "LOS CIEN AÑOS DE SOLEDAD DEL INTÉRPRETE: ENTRE LA HISTORIA Y LA MEMORIA". 11de marzo a 11 de abril de 2013.
- Taller: "ACERCA DE LA LEGISLACIÓN SOBRE INMIGRACIÓN Y EXTRANJERÍA: NOVEDADES". Francisco Dorado (Ayto. de Granada). 7 de marzo de 2013.
- Conferencia: "EL INTÉRPRETE Y LA MUJER PANTERA". Manuel Fera (UGR). 12 de marzo de 2013.
- Taller: "APROXIMACIÓN A LOS JUZGADOS Y TRIBUNALES ESPAÑOLES". Francisco Dorado (Ayto. de Granada). 14 de marzo de 2013.
- Conferencia: "HACIA UNA SOCIEDAD INTERCULTURAL". José Chamizo de la Rubia (Defensor del Pueblo Andaluz). 20 de marzo de 2013.
- Mesa redonda: "EL ÁRABE COMO LENGUA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS". Abderrahim Abkari, Zineb Benyaya, Hassan Hanadi, Anne Martin. 20 de marzo de 2013.
- Taller: "LA TRADUCCIÓN JURADA DEL ÁRABE ENTRE LAS DOS ORILLAS". Adil Zougari (UGR). 21 de marzo de 2013.
- Taller: "CUENTOS SAHARAUIS EN ESPAÑOL: TRADICIÓN ORAL Y TRADUCCIÓN". Larosi Haidar (UGR). 8 de abril de 2013.
- Conferencia: "LA HERENCIA ÁRABE EN LA GASTRONOMÍA DE NUESTROS DÍAS". Laura Vicheras. 9 de abril de 2013.
- Cine: "WILAYA". Director : Pedro Pérez Rosado. 2011. 15 de abril de 2013.
- Taller: "COCINA ÁRABE". 11 de abril de 2013.
- Taller: "REPOSTERÍA ÁRABE". 12 de abril de 2013.
- Taller: "ARABIC TYPOGRAPHY FOR TRANSLATORS". Oussama Rabi. 9 y 10 de mayo de 2013.
- Conferencia: "IDEOLOGÍA, MILITANCIAS Y CONVENIENCIAS POLÍTICAS EN LA TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA: EL CASO DEL ÁRABE-ESPAÑOL". Ignacio Gutiérrez de Terán (UAM). 16 de mayo de 2013.
- Mesa redonda: "LA TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA EN EL BINOMIO ESPAÑOL/ÁRABE: ESTADO ACTUAL Y PERSPECTIVAS DE FUTURO". Abdelouahab El Imrani, El Houssine Majdoubi, Mourad Zarrouk, Akran Jalad Thanoon, Ignacio Gutiérrez de Terán. 16 de mayo de 2013.
- Taller: "LA TRADUCCIÓN DE TEXTOS PERIODÍSTICOS ESPAÑOL/ÁRABE". Moulay-Lahssan Baya E. 20 y 21 de mayo de 2013.
- Conferencia: "ORIENTALISMO Y TRADUCCIÓN: EL GRAN MALENTENDIDO". Mourad Zarrouk. 22 de mayo de 2013.
- Concierto: "MÚSICA ANDALUSÍ A CARGO DE LA ORQUESTA HISPANO-MARROQUÍ OCHAQ AL-ANDALUS". 22 de mayo de 2013.
- IX JORNADAS DE TRADUCCIÓN COLECTIVA EN LA FTI (UGR): SEMINARIO "TRAD-COL: TRADUCIR COLECTIVAMENTE LA VOZ LÍRICA" Traduire en coolitude / Traducir en coolitud UNA ANTOLOGÍA POÉTICA BILINGÜE DEL POETA FRANCO-MAURICIANO KHAL TORABULLY. 27, 28 y 29 de mayo de 2013.